

December 20, 1960

**Conversation from [Mao Zedong's] Audience with an
Ecuadorian Cultural Delegation and Cuban Women's
Delegation**

Citation:

"Conversation from [Mao Zedong's] Audience with an Ecuadorian Cultural Delegation and Cuban Women's Delegation", December 20, 1960, Wilson Center Digital Archive, Gang er si Wuhan daxue zongbu et al, eds., Mao Zedong sixiang wansui (Long Live Mao Zedong Thought), vol. 4 (1958-1960) (Wuhan, internal circulation, May 1968): 339-340. <https://digitalarchive.umd.edu/document/230147>

Summary:

Visitors from Ecuador and Cuba note that China has a long literary heritage, which should be used to advance socialism. They express surprise at the fact that Chinese artists continue to copy Western art and music. Mao agrees that more people should study their own heritage and culture.

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Transcript - Chinese

接見厄瓜多尔文化代表团和古巴妇女 代表团时的談話(摘要)

(一九六〇年十二月二十日)

(厄瓜多尔朋友谈到“中国有几千年的文学遗产，应该利用它们为社会主义服务。”)

应该充分地利用遗产，要批判地利用遗产。所谓几千年的文化，是封建时代的文化，但并不全是封建的东西，有人民的东西，有反封建的东西。要把封建主义的东西与非封建主义的东西区别开来。封建主义的东西也不完全是坏的，也有它发生、发展和灭亡的时期。我们要注意区别发生、发展和灭亡时期的东西。当封建主义还在发生和发展的时候，它有很多东西还是不错的。反封建主义的文化，也不是全部可以无批判地利用的。封建时代的民间作品，也多少带着若干封建统治阶级的影响，你说是不是？

我们应当善于分析。应当把封建主义发生、发展和灭亡时期的文化分别出来。应当批判地利用封建主义文化。我们不能不批判地加以利用。反封建主义的文化当然要比封建主义的好，但也要有批判、有区别地加以利用。我们了解的是这样，我们现在的方针是这样。至于充分地利用它，我们现在还没有做到。古典著作多得很，现在是分門別类地去整理，重新再版，用现代科学观点逐步整理出来。

（一位外国朋友谈到：“我们感到惊奇的是，看到中国的画家在抄袭西方的画法。”）

这种抄袭已经有几十年、近百年了。特别是抄袭欧洲的东西。他们看不起自己国家的文化遗产，拚命地去抄袭西方。我们批评这个东西也有一段时间了。这个风气是不好的。

不单是绘画，还有音乐，都有这样一批人抄袭西方。他们看不起自己的东西。文学方面也是如此，但要好一些。在这方面我们进行过批评。批评后小说好些，诗的问题还没有解决。我很久未接触艺术界了，你们（指楚图南同志和×××）和他们谈谈吧。

（古巴代表团团长：“想问一个问题，中国与古巴签订的文化贸易协定，对两国之间有什么利益？”）

就是友好，互相支持。你们支持我们，我们支持你们。你们的斗争支持我们，我们的斗争支持你们。整个拉丁美洲各国罢工、示威，反帝反封建，我们对此都很高兴。

刚才讲的文化方面的问题，各国人民应该根据民族特点，有所贡献。有共同点，但也有差别。共同点是同一时代，都处于二十世纪下半个世纪，总有共同点。但是如果都画一样的画，唱一样的曲调，千篇一律就不好，就没有人看，没有人听，没有人欣赏。……普遍性就在特殊性里。

（毛主席在接见两个代表团后，还向楚图南同志和×××作了如下指示：）

你们应该和××谈一下，我们的艺术如绘画、音乐、文学等，在创作方法上，要向外国学，但不是主要的。我们大多数人都应该学我们自己的东西，有这么几个人学外国的就行了。这是个老问题，说了也很久了，但始终也没有解决。你们和××谈一下，这个问题要解决。

接见厄瓜多尔文化代表团和古巴妇女代表团时的谈话（摘要）
（一九六〇年十二月二十日）

（厄瓜多尔朋友谈到“中国有几千年的文学遗产，应该利用它们为社会主义服务。”）

应该充分地利用遗产，要批判地利用遗产。所谓几千年的文化，是封建时代的文化，但并不全是封建的东西，有人民的东西。有反封建的东西。要把封建主义的东西与非封建主义的东西区别开来。封建主义的东西也不完全是坏的，也有它发生、发展和灭亡的时期。我们要注意区别发生、发展和灭亡时期的东西。当封建主义还在发生和发展的时候，它有很多东西还是不错的。反封建主义的文化，也不是全部可以无批判地利用的，封建时代的民间作品，也多少带着若干封建统治阶级的影响，你说是不是？

我们应当善于分析。应当把封建主义发生、发展和灭亡时期的文化分别出来。应当批判地利用封建主义文化。我们不能不批判地加以利用。反封建主义的文化当然要比封建主义的好，但也要有批判、有区别地加以利用。我们了解的是这样，我们现在的方针是这样。至于充分地利用它，我们现在还没有做到。古典著作多得很。现在是分门别类地去整理。重新再版，用现代科学观点逐步整理出来。

（一位外国朋友谈到。“我们感到惊奇的是，看到中国的画家在抄袭西方的画法。”）

这种抄袭已经有几十年、近百年了。特别是抄袭欧洲的东西。他们看不起自己国家的文化遗产，拚命地去抄袭西方。我们批评这个东西也有一段时间了。这个风气是不好的。

不单是绘画，还有音乐，都有这样一批人抄袭西方。他们看不起自己的东西。文学方面也是如此，但要好一些。在这方面我们进行过批评。批评后小说好些，诗的问题还没有解决。我很久未接触艺术界了。你们（指楚图南同志和×××）和他们谈谈吧。

（古巴代表团团长。“想问一个问题，中国与古巴签订的文化贸易协定，对两国之间有什么利益？”）

就是友好，互相支持。你们支持我们，我们支持你们。你们的斗争支持我们。我们的斗争支持你们。整个拉丁美洲各国罢工、示威，反帝反封建，我们对此都很高兴。

刚才讲的文化方面的问题。各国人民应该根据民族特点，有所贡献。有共同点，但也有差别。共同点是同一时代，都处于二十世纪下半个世纪，总有共同点。但是如果都画一样的画，唱一样的曲调，千篇一律就不好，就没有人看，没有人听，没有人欣赏。……普遍性就在特殊性里。

（毛主席在接见两个代表团后，还向楚图南同志和×××作了如下指示。）

你们应该和××谈一下，我们的艺术如绘画、音乐、文学等，在创作方法上，要向外国学。但不是主要的。我们大多数人都应该学我们自己的东西，有这么几个人学外国的就行了。这是个老问题，说了也很久了。但始终也没有解决。你们和××谈一下。这个问题要解决。